

2005

LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

Québec Awards for Citizenship

Le PRIX MAURICE-POLLACK pour l'accès à l'égalité en emploi, l'aménagement de la diversité ethnoculturelle et l'adaptation des services

The Maurice Pollack Award for access to equality in employment, the accommodation of ethno-cultural diversity and the adaptation of services

Le PRIX JACQUES-COUTURE pour le rapprochement interculturel

The Jacques Couture Award for intercultural rapprochement

Le PRIX CLAIRE-BONENFANT pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique

The Claire Bonenfant Award for democratic values and the promotion of civic involvement

Le PRIX ANNE-GREENUP pour la lutte contre le racisme et toute autre forme de discrimination

The Anne Greenup Award for the fight against racism and all other forms of discrimination

*Relations
avec les citoyens
et Immigration*

Québec 

LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

Québec Awards for Citizenship

The seventh presentation of the Québec Awards for Citizenship will take place in June 2005. Presented by the Québec government, these awards honour individuals, organizations, and corporations for their exceptional contribution to the strengthening of democratic life and the exercise of citizenship in Québec.

Through this initiative, the Québec government aims to create room for diversity, stress the importance of rights and freedoms in democratic life, promote full and complete civic participation by citizens, develop a sense of belonging to Québec society, and recognize initiatives regarding access to equality in employment, the accommodation of ethno-cultural diversity and the adaptation of services.

The sculpture presented to the winners of the Québec Awards for Citizenship is a work of art created by Québec artist Danielle Thibeault, a native of Trois-Rivières. It represents, on a pillar base, a group of people in motion symbolizing the importance of the ties being formed among the members of Québec society.

The sculpture is both a rising spiral and a loop that unites the figures in a common endeavor. It evokes Québec values such as solidarity, social commitment, cooperation and democracy. The relationship among the figures conveys an impression of vitality and energy.

The human chain also symbolizes deeper understanding among groups, cultures and generations.





I am pleased to announce the opening of the nomination period for the Québec Awards for Citizenship.

For the seventh year, the Government of Québec will publicly recognize the exceptional contribution of Quebecers of all origins to intercultural rapprochement, the fight against racism and all other forms of discrimination, and the promotion of civic involvement and democratic values. Québec will also acknowledge the remarkable work accomplished by corporations and organizations to secure access to equality in employment, develop tools to accommodate ethno-cultural diversity, and adapt customer services.

These values of solidarity, mutual help, and openness that we share have shaped today's Québec society. The day-to-day actions and deeds of these men and women are making Québec an increasingly humane and respectful society.

I encourage you to submit nominations for the Québec Awards for Citizenship and wish you the best of luck!

A handwritten signature in black ink that reads "Michelle Courchesne". The signature is fluid and cursive, with the first name clearly legible.

Michelle Courchesne
Minister of Relations with the Citizens and Immigration
Minister responsible for the Laval region

LE PRIX MAURICE-POLLACK POUR L'ACCÈS À L'ÉGALITÉ EN EMPLOI, L'AMÉNAGEMENT DE LA DIVERSITÉ ETHNOCULTURELLE ET L'ADAPTATION DES SERVICES

The Maurice Pollack Award for access to equality in employment, the accomodation of ethno-cultural diversity and the adaptation of services

Maurice Pollack (1885-1968)

On arriving in Canada in 1902, **Maurice Pollack**, originally from Kiev, settled first in the Beauce region and then in Québec City. He was only 20 years old when he opened a retail store in the Saint-Roch district. As the years passed, *M. Pollack Ltd.* grew into one of the largest companies in the region. After more than 40 years serving consumers, Mr. Pollack retired from business to devote himself to philanthropy. In 1955, he created the Maurice Pollack Foundation to support organizations working in the fields of culture and education.

An influential francophile community leader, Mr. Pollack gave the public a large enterprise adapted to the Québec setting. A holder of numerous honorary university degrees, he is a businessman who eloquently illustrates the success and contribution of regional immigration to the socioeconomic and sociocultural development of Québec.

The Maurice Pollack Award recognizes efforts to promote access to equality in employment, in particular by:

- Setting up programs providing access to employment equality in public, municipal and educational organizations and in the health and social services sector;
- Applying access to equality in employment programs linked to contractual obligation programs;
- Setting up voluntary access to equality in employment programs for visible minorities, women, and natives in senior positions;
- Implementing hiring policies and action plans and creating internship programs for visible minority youth, allophones and natives;

It also recognizes efforts to accommodate ethno-cultural diversity and adapt services by:

- Preparing the current workplace environment for the economic contribution of manpower from diverse origins;
- Expanding recruitment pools to include immigrant workers or members of cultural communities with skills, knowledge and experience enriched by a diversity of influences;
- Setting up, in a context of scarce manpower and strong competition, of structured reception, internship and mentoring activities aimed at renewing the current workforce and training personnel from cultural communities.
- Promoting the accommodation of diversity in all sectors of the corporation

The Maurice Pollack Award includes two distinct categories:

- Corporations or organizations in the public and parapublic sectors;
- Corporations or organizations in the private sector.

As a result, there are two winners.

LE PRIX JACQUES-COUTURE POUR LE RAPPROCHEMENT INTERCULTUREL

The Jacques Couture Award for intercultural rapprochement

Jacques Couture (1929-1995)

In the 1960s, **Jacques Couture** was a worker-priest in the Saint-Henri district of Montréal. This economically disadvantaged neighborhood had an ethnically diverse population at the time. Jacques Couture called upon the services of groups representing this diversity and mobilized the citizens to improve their living conditions. Involved in political life, he especially distinguished himself, in 1977, through his generosity and openness to refugees from Southeast Asia and South America. In 1978, as Minister of Immigration, he signed the Canada-Québec Agreement on immigration and the selection of foreign nationals.

The Prix Jacques-Couture recognizes efforts to promote intercultural rapprochement by:

- Promoting ethno-cultural diversity in different spheres of Québec society (education, economy, culture, health and social services, etc.);
- Developing a feeling of belonging to Québec society among newcomers and Quebecers from cultural communities by encouraging the sharing of common values, the knowledge and understanding of Québec society;
- Developing, among Quebecers, the knowledge and understanding of the pluralist reality of society and of the contribution of Quebecers from cultural communities to the social, economic and cultural development of Québec.

The Prix Jacques-Couture has two separate categories:

- Individuals;
- Non-profit organizations.

As a result, there are two winners.

LE PRIX CLAIRE-BONENFANT POUR LES VALEURS DÉMOCRATIQUES ET LA PROMOTION DE LA PARTICIPATION CIVIQUE

The Claire Bonenfant Award for democratic values and the promotion of civic involvement

Claire Bonenfant (1926-1996)

Known for her courageous stands on issues related to discrimination and the defence of rights and freedoms, **Claire Bonenfant** was appointed chairwoman of the Conseil du statut de la femme in 1978. In this position, she made information available to better protect the rights of women, in particular through the Conseil's presence in the various regions of Québec, the production of a directory of women's groups, and the creation of the magazine *La Gazette des femmes*. She worked actively to implement the broad policy on the status of women -- *Pour les Québécoises: égalité et indépendance*. She was made a Chevalier of the Ordre national du Québec in 1991 and received the Governor General's award in 1993.

The Prix Claire-Bonenfant recognizes efforts to promote democratic values and civic involvement by:

- Promoting the Québec Charter of Human Rights and Freedoms;
- Promoting education in democratic life and reflection on Québec society (functioning of institutions, creation of consultation mechanisms, understanding of voting and legislative procedures, sharing of knowledge or understanding to improve the quality of Québec democracy);
- Implementing effective policies and action programs to develop a civic sense and the responsibility of citizens toward their society;
- Supporting the acquisition of democratic values and attitudes necessary to exercise citizenship;
- Introducing mechanisms for consultation, mediation, and negotiation leading to the peaceful resolution of inter-community tensions and conflicts.

The Prix Claire-Bonenfant has two separate categories:

- Individuals;
- Non-profit organizations.

As a result, there are two winners.

LE PRIX ANNE-GREENUP POUR LA LUTTE CONTRE LE RACISME ET TOUTE AUTRE FORME DE DISCRIMINATION

The Anne Greenup Award for the fight against racism and all other forms of discrimination

Anne Greenup (mid-19th century – mid-20th century)

A Quebecer of American origin, **Anne Greenup** settled in the Saint-Henri district of Montréal at the end of the 19th century. She mobilized the community to form an organization devoted to mutual aid and the fight against poverty and exclusion. In 1902, with the collaboration of other railway workers' wives, she formed the Coloured Women's Club, one of the first women's organizations in Québec.

The Prix Anne-Greenup recognizes efforts made to combat racism and all other forms of discrimination by:

- Implementing mechanisms or activities to prevent and fight prejudice, discrimination, intolerance, racism and exclusion;
- Creating tools or setting up services to meet the specific needs of discriminated groups in order to promote their full participation in Québec society.

The Prix Anne-Greenup has two separate categories:

- Individuals;
- Non-profit organizations.

As a result, there are two winners.

WHO MAY SUBMIT A NOMINATION?

For the Maurice Pollack Award:

- Public and parapublic corporations and organizations
- Private sector corporations or organizations

For the Jacques Couture, Claire Bonenfant and Anne Greenup awards:

- Individuals
- Non-profit organizations*

*This category excludes:

- Municipalities
- Establishments in the health and social services network
- School boards and private and public educational institutions
- Government departments and agencies
- Crown corporations
- Political parties and associations

A person, organization or corporation may nominate themselves or someone else. They may also enter their nomination for more than one award, subject to meeting the relevant criteria. In this case, a separate and complete file must be presented for each award and the nomination forms must describe different achievements specific to each of the awards sought.

Note: Nomination files selected by the jury for the 2004 Québec Awards for Citizenship may not be submitted again for the same achievements.

ELIGIBILITY CONDITIONS

- Corporations and organizations in the public, para-public and private sectors must have a business address in Québec and have operated here for at least three years.
- Individual candidates must live in Québec.
- The activities presented must have been carried out over the last three years.
- The nomination file must be complete.
- The nomination file must be submitted within the required deadline.

JURIES AND THE GRANTING OF AWARDS

For the **Maurice Pollack Award**, nominations are examined by an independent jury composed of personalities from the business community.

For the **Jacques Couture, Claire Bonenfant** and **Anne Greenup** awards, nominations are examined by an independent jury composed of personalities representative of different community spheres of Québec society.

At the awards ceremony in June 2005, finalists will receive a certificate of honour and award winners will receive a trophy as well.

HOW TO SUBMIT A NOMINATION

1. Determine the award for which you wish to submit a nomination:

- **The Maurice Pollack Award**
for access to equality in employment, the accommodation of ethno-cultural diversity and the adaptation of services
- **The Jacques Couture Award**
for intercultural rapprochement
- **The Claire Bonenfant Award**
for democratic values and the promotion of civic involvement
- **The Anne Greenup Award**
for the fight against racism and all other forms of discrimination

2. Submit a complete nomination file including:

- The duly completed nomination form (pages 13, 15 or 17)
- The answers to the questions concerning the award for which you are presenting a nomination.

Note: The information provided must be concise. It is, therefore, unnecessary to add appendices. Only the jury members and the personnel of the Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté will have access to the nomination files

The nomination file must reach the address below no later than midnight on Friday, April 1, 2005, as shown by the postmark.

Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
Direction générale des relations interculturelles
360, rue McGill, bureau RC09
Montréal (Québec) H2Y 2E9

INFORMATION

For more information, contact the Secrétariat des Prix québécois de la citoyenneté.

Telephone: (514) 873-1627
1 866 817-9850 (toll free)
Fax: (514) 864-3629

E-mail: prix.citoyennete@mrci.gouv.qc.ca
Web site: www.mrci.gouv.qc.ca

NOMINATION FORM

LE PRIX MAURICE-POLLACK

Nomination of a corporation or organization

Please fill out this form in block letters.

Check: *public or parapublic sector* *private sector*

1. Name and address of the corporation or organization

Name

Ms. Mr.

Manager responsible for the project nominated:	Last name	First name
---	-----------	------------

Title

Address:	Civic number	Street	Apartment – Office
----------	--------------	--------	--------------------

City	Province	Postal code
------	----------	-------------

Telephone: ()	Fax: ()
-------------------	-------------

E-mail:	Web Site:
---------	-----------

2. General information

Nature of the incorporation certificate:

Number of years organization has existed:

Number of employees: 50 or more less than 50

Briefly describe the mission or objectives of the organization:

Distinctions or awards previously obtained:

3. Name and address of the person who submitted the nomination, if different from section 1

Ms. Mr.

Last name		First name		
Title				
Address:	Civic number	Street	Apartment – Office	
		City	Province	Postal code
		Telephone: ()	Fax: ()	
		E-mail:		

Declaration of the person responsible for filing the nomination

I declare that the nominated corporation or organization was informed of the filing of its nomination and that the information supplied is accurate.

Signature: _____

Date: _____

IMPORTANT: Do not forget to answer the questionnaire on the back of the form.

QUESTIONNAIRE

LE PRIX MAURICE-POLLACK

Nomination of a corporation or organization

1. Community needs

What community needs originally justified the specific measures implemented in your organization?

2. Description

What specific measures did you implement and how do they meet the objectives of the Maurice-Pollack Award?

3. Impact and influence

How can these achievements serve as a model and what impact have they had within the organization or in society?

Note: Answers to each of these three questions must be typed double-spaced and not exceed an 8 ½" x 11" page. Please indicate on each page the name of the corporation or organization and that of the person responsible for filing the nomination.

NOMINATION FORM

**LE PRIX JACQUES-COUTURE
LE PRIX CLAIRE-BONENFANT
LE PRIX ANNE-GREENUP**

Nomination of an individual

Please fill out the form in block letters.

1. Name and address of the proposed individual (residence)

Ms. Mr.

Last name		First name	
Address:	Civic number	Street	Apartment
City		Province	Postal code
Telephone: ()		Fax: ()	
E-mail:			

2. Address of the place where the activity was performed (if the nomination is presented for the performance of a specific activity)

Address:	Civic number	Street	Apartment – Office
City		Province	Postal code

3. General information

Name of the organization to which the candidate belongs (where applicable)

Name and address of the organization

Address:	Civic number	Street	Apartment – Office
----------	--------------	--------	--------------------

Occupation of candidate

Area of activity

Distinctions or awards already obtained by the candidate

4. Award for which the nomination is presented (Check only one box.)

- Le Prix JACQUES-COUTURE pour le rapprochement interculturel
- Le Prix CLAIRE-BONENFANT pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique
- Le Prix ANNE-GREENUP pour la lutte contre le racisme et toute autre forme de discrimination

5. Name and address of the person responsible for filing the nomination, if different from section 1

Ms. Mr.

Last name		First name	
Address:	Civic number	Street	Apartment – Office
City		Province	Postal code
Telephone: ()		Fax: ()	
E-mail:			

Declaration of the person responsible for filing the nomination

I declare that the individual nominated was informed of the filing of his/her nomination and that the information supplied is accurate.

Signature: _____ Date: _____

IMPORTANT: Don't forget to answer the questionnaire on the back of this form.

<i>QUESTIONNAIRE</i>	LE PRIX JACQUES-COUTURE LE PRIX CLAIRE-BONENFANT LE PRIX ANNE-GREENUP
<i>Nomination of an individual</i>	

1. Community needs

What community needs originally justified the measures being presented for consideration?

2. Description

What are these measures and how do they meet the objectives of the award for which a nomination is being presented?

Were they implemented as part of the functions of the candidate nominated?

3. Impact and influence

What impact did these initiatives have in the community and how can they serve as a model for society?

Note: Answers to each of the three questions must be typed double-spaced and not exceed an 8 ½" x 11" page. Please indicate on all pages the name of the proposed individual and that of the person responsible for filing the nomination

NOMINATION FORM

**LE PRIX JACQUES-COUTURE
LE PRIX CLAIRE-BONENFANT
LE PRIX ANNE-GREENUP**

Nomination of a non-profit organization

Please fill out the form in block letters.

1. Name and address of the non-profit organization

Name

Ms. Mr.

Person responsible: Last name First name
Title

Address: Civic number Street Office

City Province Postal code

Telephone: () Fax: ()

E-mail: Web site:

2. General information

Nature of the incorporation certificate

Number of years the organization has existed:

Briefly describe the mission or objectives of the organization:

Distinctions or awards already obtained:

3. Award for which the nomination is presented (Check only one box.)

- Le Prix JACQUES-COUTURE pour le rapprochement interculturel
- Le Prix CLAIRE-BONENFANT pour les valeurs démocratiques et la promotion de la participation civique
- Le Prix ANNE-GREENUP pour la lutte contre le racisme et toute autre forme de discrimination

4. Name and address of the person responsible for filing the nomination, if different from section 1

Ms. Mr.

Last name		First name	
Title			
Address:	Civic number	Street	Apartment – Office
	City	Province	Postal code
	Telephone: ()		Fax: ()
E-mail:			

Declaration of the person responsible for filing the nomination

I declare that the non-profit organization nominated was informed of the filing of its nomination and that the information supplied is accurate.

Signature: _____ Date: _____

IMPORTANT: Don't forget to answer the questionnaire on the back of this form.

<i>QUESTIONNAIRE</i>	LE PRIX JACQUES-COUTURE LE PRIX CLAIRE-BONENFANT LE PRIX ANNE-GREENUP
<i>Nomination of a non-profit organization</i>	

1. Community needs

What community needs originally justified the measures being presented for consideration?

2. Description

What were these measures and how do they satisfy the objectives of the award for which they are nominated?

3. Impact and influence

What impact did these initiatives have in the community and how can they serve as a model for society?

Note: Answers to each of the three questions must be typed double-spaced and not exceed an 8 ½" x 11" page. Please indicate on all pages the name of the non-profit organization and that of the person responsible for filing the nomination.

LES PRIX QUÉBÉCOIS DE LA CITOYENNETÉ

Winners in previous years

FOR INTERCULTURAL RAPPROCHEMENT

Royal Bank Financial Group (1997)
La Fondation de la tolérance (1997)
Museum of Civilization (1997)
Tournées communautaires Virage (1998)
L'Hirondelle, services d'accueil et d'intégration des immigrants (1999)
Mr. Gérard Pierre Ti-I-Taming (1999)
Mr. Shah Ismatullah Habibi (2001)
Terres en vues, Société pour la diffusion de la culture autochtone jointly with Pointe-à-Callière, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (2001)
Au rendez-vous des cultures (2002)
Mr. Guy Drudi (2002)
Centre d'accueil et de référence sociale et économique pour immigrants de Saint-Laurent (2004)
Ms. Andrée Juneau (2004)

FOR PROMOTING DEMOCRATIC VALUES

Centre Jeunesse le Tout à Coup (1997)
Le Comité d'entrepreneurship collectif jeunesse du Bas-Richelieu (1997)
Conseil régional de développement de l'Outaouais (1998)
L'Association des aides familiales du Québec (1998)
Maison des jeunes Action Jeunesse (1999)
Mr. Hubert De Ravinel (1999)
Départ Jeunesse (2001)
Mr. Michel Laporte (2001)
Groupe Femmes, Politique et Démocratie (2002)
Mr. Gaston Forgues (2002)
Centre de développement pour l'exercice de la citoyenneté (2004)
Mr. Jacques Gravel (2004)

FOR SOLIDARITY

Maison des grands-parents de Villeray (1997)
Office municipal d'habitation de Montréal-Nord (1998)
Father Emmett Johns (1998)
Accueil Bonneau (1999)
Chic Resto Pop (1999)
Sister Madeleine Gagnon (1999)

FOR THE FIGHT AGAINST RACISM AND THE PROMOTION OF CIVIC INVOLVEMENT

Centre R.I.R.E. 2000 (2001)
Mr. André Michel (2001)
Val-d'Or Native Friendship Centre (2002)
Ms. Dorothy Williams (2002)
Ms. Sylvie Bourassa (2002)
Images interculturelles (2004)
Mr. Benoît Songa (2004)

FOR ACCESS TO EQUALITY IN EMPLOYMENT, MANAGEMENT OF DIVERSITY AND ADAPTATION OF SERVICES

Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (2001)
Chambre de commerce de Québec (2002)
Les Éditions Horizons Québec inc. (2004)
Société de transport de Montréal (2004)
Ville de Québec (2004)

TRIBUTES

Sister Denise Lainé (2001)
Mr. Louis Laberge (2002)

A French version of this text is also available.
February 2005